Cântec de Crăciun / *Weihnachtslied / Christmas Carol*

Romanian lyrics: Trad.
German lyrics: Wouter Tukker, © Helbling
English lyrics: Wouter Tukker / Christopher Inman, © Helbling

Music: Gheorghe Budiș
(1886–~1940)

Andantino

S
A

TB tacet

1. Din an în an so - sesc me - reu [illegible] a ge[illegible] A - jun,
2. E săr - bă - toa - re și e joc [illegible] ca - sa [illegible] a - cum,
1. Sie kom - met Jahr für Jahr hier - her, [illegible] hö - [illegible] - nachts - zeit,
2. Man fei - ert, spielt und ruht sich aus [illegible] lüt - lich - keit.
1. It comes to us, year af - [illegible] our joy - ful Christ - mas - tide.
2. And we will feast and rest [illegible] com - fort of our homes.

5 *cresc.* *f*

S
A

1. e ger cum - plit e [illegible] dai - [illegible] - bi - cei stră - bun.
2. dar sunt bor - de - ie fa[illegible] și mâ - nei Moș A - jun.
1. trotz Frost so kalt, trotz Weg so [illegible] man schwelgt in Freu - dig - keit.
2. Ka - min - feu'r brennt in je - dem H[illegible] die - ser Weih - nachts - zeit.
1. Though hard our road, though frost se - vere, we greet it with de - light.
2. In ev' - ry hou[illegible] the hearth's a - blaze this peace - ful Christ - mas day.

cresc. *p*

T
B

f 9 *f*

1. Azi cu stră - [illegible] în [illegible] - lin - [illegible] sfânt și bun, tot moș e - ra șin
2. Șia - cum te [illegible] fii nă - tos și v[illegible] de Cră - ciun, dar nu ui - ta când
1. Heut' Alt und [illegible] sie sin - gen Lie[illegible] der Gott ge - weiht. Wie es zu al - ten
2. Ich lass euch jetz[illegible] s ge - sund, von S[illegible] gen ganz be - freit. Ver - ges - set nicht, seid
1. To - day [illegible] - rus, [illegible] young sing[illegible] ca - rols to the Lord. And far and wide their
2. I leav[illegible] be o[illegible] cheer, let all your sor - row's rest. Let joy a - bound, for -

f *f*

14 1. 2. *D.C. (Strophe / verse 2)*

1. [illegible] or bă - trâ - nul Moș Cră - ciun, tot trâ - nul Moș Cră - ciun.
2. eș[illegible] ios ro - mâ - ne să fii bun, dar mâ - ne să fii bun!
1. Zei - [illegible] lang, so tönt es weit und breit, wie tönt es weit und breit.
2. fro - he[illegible] ts, zum Gu - ten seid be - reit, ver - Gu - ten seid be - reit!
[illegible] will ring, as once in days of yore, and once in days of yore.
ge[illegible] r ills, spread good - will all a - round, let good - will all a - round!

SAMPLE PAGE
helbling.com